



## Noëlle Pujol

### Det er i Saint-Ouen, at jeg finder dig

Det er i Saint-Ouen, at jeg finder dig og skriver denne korte tekst. Jeg bor lige ved siden af, og min næste film skal indspilles her, *Boum ! Boum !*, en musical-fantasy, som foregår midt i Saint-Ouen-loppemarkedet, ved porten til Paris.

Noëlle Pujol

Jeg passerer Rue des Rosiers, jeg krydser den lange røde løber, der dækker den smalle gade ved Marché Biron, jeg går langs stenmuren på Avenue Michelet. Et helt landskab åbner sig og betragter mig. På hjørnet af Avenue du Cimetière Parisien står muren til bedemandsforretningen Thoin, der har måtte lukke; muren er en kulisser for rød graffiti. En uhildet kærlighedserklæring omsluttet af brede bølger formet som palmer og hjerter: DIE FOR LOVE. Det siger alt. En gåde åbenbares. Lidt længere fremme er hr. Thoin og hans ansatte i gang med at tømme forretningen. Jeg fotograferer en guidebog til Rom, der ligger efterladt i gården. Den er åben, våd. Det er også din by, byen, som indeholder *Les yeux ne veulent pas en tout temps se fermer ou peut-être qu'un jour Rome se permettra de choisir à son tour, Leçons d'histoire.*

Hr. Thoin forærer mig vaser og en hel koloni af fugle, pileflettede pelikaner. Jeg er kommet for at vise dig alle mine skatte. I luften flyver kragerne vildt. De kæmper om kastanjerne, som de lader falde fra træerne for at afskalle dem. En buket tørrede blomster blæser omkring, den er pakket ind i kraftpapir, hvorpå der med blokbogstaver står skrevet: TOUTE RÉVOLUTION EST UN COUP DE DÉS.

For 30 år siden opdagede jeg i Toulouse, uden at kende jer, en af jeres film, *Non réconciliés ou Seule la violence aide où la violence règne*. Et par år senere fandt jeg jer igen på Le Fresnoy – Studio National des Arts Contemporains i Tourcoing, mens I klippede *Humiliés*. Jeg var irriteret over en af skuespillernes læderjakke. Jeg syntes, at den skinnede med en vis hårdhed. Du spurgte mig: “Vil du gerne være garderobemester?” Jeg havde ikke overvejet det, men jeg kan godt lide tøj. Det kan du også, ikke sandt? En dag dukkede du op med Danièles trøje på hovedet. Hun råbte ad dig, og alle begyndte at grine.

Fra Saint-Ouen, den 1. maj 2023,  
to tusind træer over dit hoved.  
– Noëlle Pujol

(09)

Balthazar Filmkritik

14

## Noëlle Pujol It Is in Saint-Ouen That I Find You

It's in Saint-Ouen that I find you and write this short text. I live just next door, I want to shoot my next film here, *Boum ! Boum !*, a musical fantasy in the heart of the Saint-Ouen flea market, at the gates of Paris.

I cross Rue des Rosiers, I cut across the long red carpet that covers the alley of Marché Biron, I walk along the long wall of gritstone on Avenue Michelet. A whole landscape opens up and regards me. On the corner of Avenue du Cimetière Parisien, the wall of the Thoin funeral home, before it was demolished, serves as a backdrop for red graffiti. A free declaration of love wrapped in broad waves shaped like palm trees and hearts: DIE FOR LOVE. Everything is said. An enigma is opened. A little further on, Mr. Thoin and his employees are clearing out the place. I photograph a guidebook on Rome, abandoned in the courtyard. It is open, wet. It is also your city, the city of *Les yeux ne veulent pas en tout temps se fermer ou peut-être qu'un jour Rome se permettra de choisir à son tour, Leçons d'histoire*.

Mr. Thoin gives me vases and a colony of birds, wicker pelicans. I come to show you all my treasures. In

Noëlle Pujol

15

the sky, the crows flying wildly. They fight over the chestnuts, which they let fall from the trees to shell them. A bouquet of dried flowers blows about, it is wrapped in kraft paper and on it, written in pen, in capital letters: TOUTE RÉVOLUTION EST UN COUP DE DÉS.

Thirty years ago in Toulouse, without knowing you, I discovered one of your films, *Non réconciliés ou Seule la violence aide où la violence règne*. A few years later, I found you again at Le Fresnoy, the national studio of contemporary arts in Tourcoing, editing *Humiliés*. I was irritated by the leather jacket of one of the actors. I felt it was shining with a certain harshness. You said to me: “You want to become a wardrobe mistress?” I hadn’t thought about it but I like clothes. You do too, don’t you? One day, you showed up with Danièle’s sweater on your head. She yelled at you, everyone started to laugh.

From Saint-Ouen, May 1, 2023,  
two thousand trees above your head.  
– Noëlle Pujol

(09)

Balthazar Filmkritik